

Nr. înreg.: 12838 / 01.04.2019

Referință: clarificări 7 la documentația de atribuire a contractului de proiectare și instalare skiduri de măsură țitei relocate aparținând achizitorului CONPET S.A.

Urmare a clarificărilor solicitate de către unul dintre operatorii economici interesați cu privire la documentele publicate pentru achiziția mai sus menționată, vă comunicăm următoarele:

1. Întrebare: Fiindcă sunt implicate două entități (atât Conpet cât și OMV Petrom) vă rugăm a ne specifica dacă va trebui să ținem (în toate fazele proiectului: concept, inginerie de bază, revizuire proces & HAZOP, inginerie de detaliu, fabricație, FAT & SAT, punere în funcțiune) cont și de filozofiile, procedurile și instrucțiunile OMV Petrom.

1. Question: Because there are involved two entities, we kindly ask you to let us know if we have to consider (through all phases: concept basic engineering, process review & HAZOP, detailed engineering, fabrication, FAT & SAT, commissioning) also the OMV PETROM philosophies, procedures and instructions.

Răspuns: Da, se vor respecta și normele PETROM. De menționat ca 2 locații se află în incinta rafinăriei Petrom PetroBrazi.

Answer: Yes, you have to consider also the OMV PETROM philosophies, procedures and instructions. We mention that 2 metering skids will be located in Petrobrazî Refinery.

2. Întrebare: Vă rugăm a ne comunica minimul de livrabile pe etapele de proiectare: concept & inginerie de bază și proiectare de detaliu – va atașăm un fisier excel cu o lista orientative de livrabile.

2. Question: We kindly ask you to let us know the deliverables for each engineering phase: concept & basic engineering and detailed engineering - we attached a list with the deliverables as sample

Răspuns: Nu am primit fisierul excel specificat. Lista veche de livrabile este atasată.

Answer: The mentioned list was not received. Old list it is attached. <https://we.tl/t-5S8ksuvT3o>

3. Întrebare: Vă rugăm a ne comunica dacă pentru lucrările de instalații electrice este necesar ca proiectele să fie avizate de verificator de proiect. Vă rugăm a ne comunica ce autorizări și certificări sunt solicitate pentru proiectarea de lucrări civile/construcții. Vă rugăm a ne comunica în sarcina cui sunt plățile pentru aprobările necesare certificatului de urbanism și pentru obținerea autorizației de construire?

3. Question: We kindly ask you to let us know if for the electrical installation engineering, is required that all designs and schematics to be approved by a certified engine engineering proofer. Please let us know for the civil/construction jobs what approvals, certification you require. Please let us know who will pay all preliminary approvals for the urbanism certificates and construction permits?

Răspuns: Da, proiectele vor fi avizate de verificator de proiect.

Pentru lucrări civile proiectul trebuie să fie avizat de un verificator recunoscut. Proiectul trebuie să respecte recomandările din Certificatul de Urbanism.

Certificatele de urbanism și autorizațiile de construcție vor fi elaborate/obținute de contractor dar costurile implicate vor fi suportate de achizitor.

Answer: For electrical engineering it is required that all designs and schematics to be approved by a certified engine engineering proofer.

For civil engineering it is required that all designs and schematics to be approved by a certified engine engineering proofer. The design should respect all recommendations from the urbanism certificate.

All preliminary approvals for the urbanism certificates and construction permits will be elaborated/obtained by the contractor but the costs involved will be in Conpet charge.

4. Întrebare: Vă rugăm a ne comunica in sarcina cui sunt costurile cu obtinerea MID (si eventual ATEX dacă sunt sisteme de măsurare noi care implica și recertificarea ATEX)

4. Question: Please let us know who will pay for the MID certification (and eventually for the ATEX recertification if this will be necessary by having new measuring systems)

Răspuns: Costurile cu obtinerea MID vor fi in sarcina contractorului. Cele pentru ATEX, vor fi in sarcina achizitorului.

Answer: The Contractor will pay for the MID certification. The costs for the ATEX recertification will be in Conpet charge.

5. Întrebare: Vă rugăm a ne preciza clasele de protectie minima si clasificarea zonelor unde instalatiile vor fi operate?

5. Question: Please let us know the minimal protection class required and the zones classification, where the installations will be operated.

Răspuns: Cabinetele existente sunt IP 55 pentru cabinetele interioare (Martinesti) si IP66 pentru cabinetele exterioare (toate celelalte); pentru instrumentație vă rugăm să respectati ca un minim gradele de protectie de la instrumentatia existenta (vezi data sheet-uri). Planurile de zonare pentru locatiile respective sunt atasate.

Answer: The existing cabinets are IP 55 the indoor one (Martinesti) and IP66 outdoor ones (all other), for instrumentation please respect as a minimum the existing instrumentation ingress protection (see instrumentation data sheets) Zoning area drawings are attached.

6. Întrebare: Cade in sarcina ofertantului proiectarea si executia instalatiilor F&G? Idem pt CCTV si sisteme de efracție?

6. Question: The contractor shall ensure also the design and construction for the fire & gas installations? Idem for the CCTV and burglary alarming systems?

Răspuns: Sisteme de detecție Gaz si Foc cât și Sisteme de Televiziune cu circuit inchis nu au fost solicitate in caietul de sarcini.

Answer: The design and construction for the fire & gas installations, CCTV and burglary alarming systems are not part of scope of work.

7. Întrebare: Vă rugăm a ne preciza dacă toate echipamentele și instrumentatia vor fi noi sau se vor refolosi echipamente (i.e. robineti, actuatori, filter, etc) si instrumentatie din instalatiile vechi. In cazul in care se vor utiliza echipamente si instalatii vechi, in sarcina cui cade evaluarea stării acestora (cu costurile de rigoare) si conformitatii lor pentru a fi utilizate in noile instalatii?

7. Question: We kindly ask you to clarify if there will be used solely new equipments and instruments, or we shall use old equipments (i.e. valves, actuators, filters, etc) and instruments from the old installations. If the old equipments and instruments will be used, who will asses them (and subsequently who will support the costs for assessing the viability of the old equipments and instrumentation).

Răspuns: Studiul de soluție (an 2017) precizeaza că se pot folosi instrumentația/echipamentele existente. In cazul utilizării echipamentelor existente, Conpet le va pune la dispozitie in stare conformă și va efectua verificarile/etalonarile necesare.

Answer: Solution study is stating that the existing instrumentation/equipment can be used. In this situation that the existing equipment and instrumentation will be used, Conpet will provide them ready to be installed/verified.

8. Întrebare: Ați menționat că se va utiliza UPS existent. După calcularea consumatorilor și dimensionarea UPS-ului pe fiecare locație, ce se va întâmpla dacă cele existente sunt subdimensionate (și în ofertă nu fost prevăzut UPS)? Alimentarea cu energie electrică se face din joasă tensiune? Se pot comunica puterile existente, sau vor fi necesare noi celule în posturile de transformare? Este necesar genset (diesel sau gaz)?

8. Question: You have mentioned that will be used the existing UPS. What fo after the electrical installation sizing, we wil determine that the existing UPS is undersized (and in the offer we have not foreseen a new one)? The power supply is on low voltage? Can you let us know the existing power (contract with the electric power grid distributor), or we have to foresee in the substations, new cells? Is it necessary a genset (diesel or natural gas driven)?

Răspuns: Toate skidurile vor fi prevăzute cu UPS -uri noi.

Alimentarea se face din JT la tensiunea de 0,4 kV și 0,5 kV, după caz.

1. **Ochiuri** – în prezent avem alimentare la 0,5 kV de la OMV-Petrom (Exista în derulare lucrări de modernizare a stației - proiectare). În cadrul proiectului sunt cuprinse și lucrări energetice – alimentare 0,4 kV).

2. **Teiș** – în prezent avem alimentare 0,5 kV de la OMV-Petrom (Exista în derulare lucrări de modernizare a stației). În cadrul proiectului sunt cuprinse și lucrări energetice – alimentare 0,4 kV).

3. **Boldești** – avem alimentare cu energie electrică de la Electrica la tensiunea de 0,4 kV.

4. **Petrobrazii 10" și 12"** - alimentare 0,4 kV OMV-Petrom

În vederea alimentării cu energie electrică, proiectantul trebuie să se adreseze OMV- Petrom pentru identificarea unei soluții de alimentare.

Pentru toate locațiile trebuie întocmit proiect pentru instalații de alimentare cu energie electrică (avizare proiecte la OMV Petrom, avize amplasament etc)

UPS-urile și generatoare electrice nu sunt în scopul acestui proiect.

Answer: All metering skids will be provided with new UPS. The power supply will be 0,4KV or 0,5 KV:

1. **Ochiuri** – 0,5 KV from Petrom. There are ongoing works to upgrade the station – engineering. Within the project are included energetic works - 0.4 kV power supply.

2. **Teis** - 0,5 KV from Petrom. There are ongoing works to upgrade the station – engineering. Within the project are included energetic works - 0.4 kV power supply.

3. **Boldesti** – 0,4 KV power supply from Electrica SA.

4. **Petrobrazii** – 0,4 KV power supply from Petrom

The designer should contact OMV-Petrom to identify the power supply solutions.

For all locations, a project for power supply installations is necessary (project approval from OMV Petrom, site approvals etc.)

UPS and power generators are not in the scope of this project.

9. Întrebare: În sarcina cui cade elaborarea documentației și procedurilor pentru mechanical completion, FAT&SAT?

9. Question: Who will be responsible for erecting the documents for mechanical completion and FAT&SAT procedures?

Răspuns: Procedurile de Mechanical completion, FAT/SAT sunt în sarcina contractului.

Answer: The Contractor will be responsible for erecting the documents for mechanical completion and FAT&SAT procedures.

10. Întrebare: Sistemul de drenare va prevedea un rezervor open drain sau close drain?

10. Question: The drainage system will foresee an open drain or close drain tank ?

Răspuns: În timpul proiectării funcție de locație se va face proiectarea sistemului de drenare în concordanță cu situația existentă pe locație. Scopul proiectului se referă la interconectarea drenării skidului la sistemul existent pe locație.

Answer: During the design solutions will be adopted based on each location. Project scope it is only to interconnect the metering skid drainage to the existing drainage system on each location.

11. Întrebare: Echipamentele (i.e. robineti, actuatori, filter) și instrumentația (i.e. debitmetre) va trebui dimensionată (calcul de dimensionare și selectare) conform parametrilor de pe fiecare locație, comunicați de CONPET. În cazul în care se dorește reutilizarea vechilor echipamente și instrumentații, și acestea nu corespund, cum se va proceda?

11. Question: All equipments (i.e. valves, actuators, strainer, etc) and instruments (i.e. meters) shall be sized and selected based on the working fluid and site specs, delivered by CONPET. In case there is foreseen to use the old equipments and instrumentation, in case these old ones are no longer usable (outside the sizing range), how we will proceed?

Răspuns: Studiul de soluție disponibil a evaluat în anul 2017 reutilizarea instrumentației/echipamentelor existente (exceptând debitmetrele). În timpul perioadei de confirmare a soluției tehnice vor fi reevaluate toate aceste aspecte. Vă rugăm să cotați conform scopului din Caietul de Sarcini și Studiul de Soluție, pe fiecare locație.

Answer: Solution study available, made in 2017 was evaluating and concluded that the existing equipment/instrumentation shall be reused (except de flowmeters). During the confirmation of the technical solution period the final solution should be proposed by the Contractor and agreed/approved by the Client. Please quote according the scope of work and solution study, on each location.

12. Întrebare: Vă rugăm a ne pune la dispoziție P&ID ale SKID-urilor ce fac obiectul licitației / contractului, precum și lista cu echipamentele existente pe fiecare SKID, cu specificațiile acestora.

12. Question: We kindly ask you to forward us the P&ID for the SKID that are the object of this tender / contract, as well as the existing equipment list with tem specs.

Răspuns: Skidurile în discuție sunt produse de MECI în anii 2000-2007. Punem la dispoziție documentația menționată atașată. <https://we.tl/t-5S8ksuvT3o>

Answer: These metering skids are produced by MECI during 2000-2007 period. We will provide you the mentioned documentation attached.

13. Întrebare: Vă rugăm a ne pune la dispoziție schemele instalațiilor electrice, și automatizare, precum și lista cu registrii Modbus.

13. Question: We kindly ask you to forward us the electrical and automation schematics as well as the Modbus registers list.

Răspuns: Skidurile în discuție sunt produse de MECI în anii 2000-2007. Pentru a obține datele cu frecvența necesară unui sistem de detectare scurgeri, Conpet va pune la dispoziție un T-Box MS32 (1 buc.) urmând ca implementarea lui să se execute de către contractor (TBOX conversie software) în Petrobrazi. Punem la dispoziție documentația menționată atașată.

Answer: These metering skids are produced by MECI during 2000-2007 period. To obtain the scanning rate necessary to leak detection system Conpet will provide a MS32 Tbox (1pc.) and the contractor will implement the new TBox in Petrobrazi (Tbox software conversion). We will provide you the mentioned documentation attached.

14. Întrebare: Pentru a putea localiza și evalua mai corect / precis construcțiile cu lucrările civile, vă rugăm a ne comunica coordonatele locațiilor (preferabil GPS / WGS84 sau stereo 70)

14. Question: In order to be able to better localize and assess the costs for civil jobs, please send us the exact coordinates for each location (preferable GPS / WGS84 or Stereo 70)

Răspuns/ Answer:

Brazi 12" : <https://goo.gl/maps/Bb4fhKz97jH2>

Brazi 10" : <https://goo.gl/maps/jj5wN3d55mn>

Ochiuri : <https://goo.gl/maps/gfWFDCnrWou>

Boldesti : <https://goo.gl/maps/BWToP2Ses632>

Teis : <https://goo.gl/maps/yfkdDXjAU9y>

Menționăm că restul cerințelor rămân neschimbate.

Vă mulțumim.

Șef Serviciu Achiziții
Ing. Florina POPESCU



DIRECTOR GENERAL
Dr. ing. Timur-Vasile



Serviciul Achiziții
Exp.A.P. Sinziana ZECHERU

